

К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ МАГИСТРАТУРЫ

Кусаковская В.А. (*Одесская государственная академия строительства и архитектуры, г.Одесса, Украина*)

Программа по английскому языку для студентов магистратуры, которым предстоит заниматься научными исследованиями, должна включать подробное изучение стиля научной литературы. В данном докладе рассматриваются основные требования к стилю научного изложения и отдельные вопросы, связанные с необходимостью оказания помощи начинающим исследователям в создании своего стиля в строгом соответствии с современными нормами научной коммуникации в письменной и устной форме.

Стиль можно определить как функционально-обусловленную совокупность приёмов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного языка. Научный стиль включает различные жанры: доклад, научный отчёт, лекция, статья, учебник, научная монография, а также квалификационные работы (реферат, курсовая работа, дипломная работа, диссертация).

Студенты магистратуры должны получить чёткое представление не только об общих характеристиках всех научных текстов, но и об особенностях отдельных жанров. На наш взгляд, в программу следует включить сравнительный анализ английской и украинской научной прозы, который необходим для точного понимания и перевода научных текстов.

Особенности языка научного текста определяются сферой общения (в нашем случае – строительство и гражданская инженерия, компьютерные науки и технологии, архитектура и градостроительство и т.д.). На этапе обучения в магистратуре продолжается изучение терминологической системы отдельных подъязыков, связанных с конкретными специальностями, на более высоком уровне C1 (по европейской шкале).

Научный язык отличается высокой частотностью лексических единиц, в частности терминов. Каждый студент должен накопить тезаурус для получения и передачи научной информации, предназначенной для круга специалистов. Для оценки уровня владения английским языком целесообразно разработать контрольные материалы на базе международных тестов: CAE (C1), CPE (C2).

Особое внимание в работе с научными текстами уделяется синтаксису. Например, синтаксической компрессии для сохранения объёма информации и синтаксическим конструкциям типичным для данного стиля.